Merkblatt für APS Überprüfung im Partnerschaftsverfahren

(P-Verfahren)

Stand: April 2025

Die APS bittet die deutschen Hochschulen, ihre Bewerber über die Bedingungen des P-Verfahrens zu informieren.

Deutsche Hochschulen, die im Rahmen von Hochschulkooperationen chinesische Studierende rekrutieren, die in Deutschland einen akademischen Abschluss anstreben, können das vereinfachte Verfahren der APS Gruppen-Überprüfung beantragen.

Die Entscheidung, ob eine Gruppe in das P-Verfahren aufgenommen wird, ist gemäß einem Erlass des Auswärtigen Amtes immer eine Einzelfallentscheidung.

Die Aufnahme in das APS-P-Verfahren kann erfolgen, wenn nachstehende **Voraussetzungen** erfüllt sind:

- Die deutsche und chinesische Partnerhochschule haben einen Kooperationsvertrag geschlossen, der Ziel, Umfang und Ablauf des speziellen Programms beschreibt.
- Die Studienbewerber sind immatrikulierte Studierende der chinesischen Partnerhochschule bzw. der Abschluss an der chinesischen Partnerhochschule erfolgte innerhalb der letzten 12 Monate.
- Die Studienbewerber werden von deutschen Hochschulangehörigen fachlich und sprachlich ausgewählt.

Hinweise zur Auswahl der Studienbewerber:

- Die Auswahl der Studienbewerber kann vor Ort in China oder mittels eines Online-Auswahlverfahrens durchgeführt werden.
- Das Auswahlverfahren muss einen Interviewteil enthalten.
- Die deutsche Hochschule muss sicherstellen, dass die von ihnen ausgewählten Bewerber den der Kriterien der Bewertungsvorschläge der ZAB/KMK entsprechen, sie die für das Studium erforderlichen Sprachkenntnisse besitzen und nach fachlichen Kriterien ausgewählt werden. Reine Motivationsinterviews sind nicht zulässig.
- Der Interviewer kann nur Studierende für sein Fachgebiet oder fachnah auswählen.
- Das Auswahlverfahren durch die deutsche Seite darf bei Antragseingang nicht länger als 6 Monate zurückliegen.
- Die Auswahlgespräche sind in Englisch oder Deutsch zu führen und müssen protokolliert werden. Dafür steht ein Protokollformular im Downloadbereich der APS-Webseite zur Verfügung. Anhand der Protokolle entscheidet die APS, ob auf das APS-Plausibilitätsinterview verzichtet werden kann. Die Protokolle sind vorab bei Beantragung der Gruppennummer an die APS zu senden

Beantragung einer APS Überprüfung im Partnerschaftsverfahren:

Die deutsche Partnerhochschule informiert die APS per E-Mail über ihre Kooperation mit der chinesischen Partnerhochschule und übermittelt zur Beantragung der Gruppennummer folgende Nachweise:

1. Kooperationsvertrag zwischen der deutschen und chinesischen Hochschule
2. Namensliste der ausgewählten Studienbewerber (Name + Geburtsdatum)
3. Kurze Beschreibung des Auswahlverfahrens inklusive Angaben zum auswählenden Hochschulangehörigen, Ort, Zeit und Maßnahmen zur Identitätsfeststellung. Bei Online-Auswahl zusätzlich Angaben zur Supervision in China.
4. Nachweis der fachlichen und sprachlichen Auswahl der Studienbewerber (Auswahlprotokolle)
5. Kontaktperson der deutschen Hochschule

Nach Eingang und Prüfung des Antrags übermittelt die APS der deutschen Hochschule die Gruppennummer. Unter der Gruppennummer können sich die Bewerber im APS Portal registrieren.

Akademische Prüfstelle des Kulturreferats der Deutschen Botschaft
Rm 1302, DRC Building D1, 19 Dongfang Donglu
Chaoyang District, Beijing 100600

Email: info@aps.org.cn
www.aps.org.cn
www.china.diplo.de

Merkblatt für APS Überprüfung im Partnerschaftsverfahren

(P-Verfahren)

Stand: April 2025

Studienbewerber Bewerbungsschritte:

1. ***Persönliche*** Anmeldung des Bewerbers online unter www.aps.org.cn unter Angabe der Gruppennummer (Partnerschaftsverfahren)
2. Ausdruck des Antrages: Nach Eingabe aller notwendigen Informationen müssen die Studenten die Online-Anmeldebestätigung ausdrucken und ***persönlich*** unterschreiben. Die Anmeldebestätigung wird den Bewerbungsunterlagen des Studenten beigefügt. Stellen Sie sicher, dass alle Daten korrekt sind– unvollständige oder falsche Angaben führen zur Ungültigkeit des Antrages.
3. Überweisung des Entgelts Für die Bearbeitung des Antrags wird pro Person ein Entgelt von 2000,- RMB erhoben. Das Entgelt aller Teilnehmer ist gesammelt auf das Konto der APS einzuzahlen. Bitte geben Sie bei der Überweisung die Gruppennummer mit an. Anträge werden erst bearbeitet, wenn das Entgelt eingegangen ist.
4. Einreichen der Unterlagen: Die Anträge der Bewerber werden gesammelt per Post eingereicht. Den Anträgen hinzuzufügende Unterlagen sind:
   - Eine Kopie des Kooperationsvertrags
   - Eine Namensliste der ausgewählten Studenten
   - Die Auswahlprotokolle
   - Die Kontaktdaten (Adresse, Email, Telefon- und Faxnummer) der Ansprechpartner in China und Deutschland
5. Überprüfung der Unterlagen durch die APS: Die Bearbeitungszeit der Anträge beträgt 4 Wochen. Von Sachstandsnachfragen vor Ablauf der Bearbeitungsfrist bitten wir abzusehen. Bei unvollständigen oder fehlerhaften Dokumenten wird die deutsche Hochschule kontaktiert.
6. Information über das Ergebnis nach Abschluss der Dokumentenprüfung im APS-Portal des Bewerbers. Die Bewerber im P-Verfahren erhalten kein APS-Zertifikat. Die deutschen Hochschulen erhalten ein Bestätigungsschreiben zur APS Überprüfung per E-Mail.
7. Nach erfolgreicher Überprüfung, Beantragung des Visums an der APS bzw. an den zuständigen Konsulaten. Weitere Informationen hierzu entnehmen Sie bitte den Hinweisen unter Visum für Deutschland bzw. APS Shanghai Visum.

Einzureichende Unterlagen:

	Für die gesamte Gruppe	
1.	Kopie des Kooperationsvertrages	☐
2.	Namensliste der ausgewählten Studenten	☐
3.	Auswahlprotokolle	☐
4.	Die Kontaktdaten (Adresse, Email, Telefon- und Faxnummer) der Ansprechpartner in China und Deutschland	☐
5.	Kopie des **Einzahlungsbelegs**	☐
	Bachelorstudenten im Studium	
1.	Ausdruck der **Online-Anmeldebestätigung mit Passfoto** (nicht älter als 6 Monate, 2 Zoll), **vom Antragsteller persönlich unterschrieben**	☐
2.	Kopie des **Personalausweises** und ggf. des **Reisepasses**	☐
3.	Kopie des **Abschlusszeugnisses der Grundschule** (einfache Kopie ohne Beglaubigung);	☐

Akademische Prüfstelle des Kulturreferats der Deutschen Botschaft
Rm 1302, DRC Building D1, 19 Dongfang Donglu
Chaoyang District, Beijing 100600

Email: info@aps.org.cn
www.aps.org.cn
www.china.diplo.de

Merkblatt für APS Überprüfung im Partnerschaftsverfahren

(P-Verfahren)

Stand: April 2025

	kann durch die Kopie des Zeugnisses über die 9-jährige Pflichtschulzeit ersetzt werden	
4.	Kopie des **Abschlusszeugnisses der Mittelschule** (einfache Kopie ohne Beglaubigung) kann durch die Kopie des Zeugnisses über die 9-jährige Pflichtschulzeit ersetzt werden	☐
5.	Kopie des **Abschlusszeugnisses der oberen Mittelschule** (einfache Kopie ohne Beglaubigung)	☐
6.	Auszug der **Aufnahmeliste der Hochschule** mit den Daten des Antragstellers (Gaokao-Ergebnis, Studienfach der Einschreibung) im versiegelten Umschlag bzw. als beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung - nicht durch das Zulassungsschreiben ersetzbar!	☐
7.	Bescheinigung über die **Immatrikulation** mit allen relevanten Angaben (Art der Aufnahme durch die Hochschule, Name der Fakultät und der Universität, Fachrichtung, Matrikelnummer, Art des Studiengangs, Studiendauer, absolvierte Semester) im versiegelten Umschlag bzw. als beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung.	☐
8.	**Studienbuch** mit den Leistungen aller (inklusive nicht erfolgreicher Kurse) im versiegelten Umschlag bzw. als beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung.	☐
9.	**CHSI Report** über den Studentenstatus	☐
	Bachelorstudenten mit Abschluss	
1.	Ausdruck der Online-**Anmeldebestätigung** mit Passfoto (nicht älter als 6 Monate, 2 Zoll), vom Antragsteller persönlich unterschrieben	☐
2.	Kopie des **Personalausweises** und ggf. des **Reisepasses**	☐
3.	Auszug der **Aufnahmeliste der Hochschule** mit den Daten des Antragstellers (Gaokao-Ergebnis, Studienfach der Einschreibung) im versiegelten Umschlag bzw. als beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung - nicht durch das Zulassungsschreiben ersetzbar!	☐
4.	**Studienbuch** mit den Leistungen im versiegelten Umschlag bzw. als beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung.	☐
5.	**Universitätsabschlusszeugnis** und **Abschlussgrad** (beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung bzw. im versiegelten Umschlag) Absolventen, die kein Abschlusszeugnis erhalten haben, müssen eine entsprechende Erklärung der Universität beifügen.	☐
6.	**CHSI Report of Higher Education Qualification Certificate**	☐
7.	**CHSI Report of Higher Education Degree Certificate**	☐
	Masterstudenten im Studium	
1.	Ausdruck der Online-**Anmeldebestätigung** mit Passfoto (nicht älter als 6 Monate, 2 Zoll), vom Antragsteller persönlich unterschrieben.	☐
2.	Kopie des **Personalausweises** und ggf. des **Reisepasses**	☐
3.	**Bachelorabschlusszeugnis** und **Bachelorurkunde** (beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung bzw. im versiegelten Umschlag) Absolventen, die kein Abschlusszeugnis erhalten haben, müssen eine entsprechende Erklärung der Universität beifügen.	☐
4.	**CHSI Report of Higher Education Qualification Certificate (Bachelor)**	☐
5.	**CHSI Report of Higher Education Degree Certificate (Bachelor)**	☐

Merkblatt für APS Überprüfung im Partnerschaftsverfahren

(P-Verfahren)

Stand: April 2025

6.	Bescheinigung über die **Immatrikulation Master** mit allen relevanten Angaben (Art der Aufnahme durch die Hochschule, Name der Fakultät und der Universität, Fachrichtung, Matrikelnummer, Art des Studiengangs, Studiendauer, absolvierte Semester) im versiegelten Umschlag bzw. als beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung.	☐
7.	**Studienbuch Master** mit den Leistungen aller (inklusive nicht erfolgreicher Kurse) im versiegelten Umschlag bzw. als beglaubigte Kopie mit beglaubigter Übersetzung.	☐
8.	**CHSI Report** über den Studentenstatus	☐

Erläuterung:

- Übersetzungen können in englischer oder deutscher Sprache und in einem versiegelten Umschlag vorliegen. Sollte Ihre Hochschule keine Übersetzungen in versiegelten Umschlägen anbieten, können alternativ Übersetzungen bei einem chinesischen Notariat angefertigt werden, welches die Echtheit der Unterlagen beglaubigt.
- Dokumente der Hochschule müssen mit einem Stempel der Abteilung für Unterrichtsangelegenheiten, der Verwaltung oder der Studienabteilung versehen sein. Ein Stempel der Fakultät reicht nicht aus.
- Die APS kann weitere Unterlagen von der Bewerberin/ vom Bewerber anfordern.

Kontoverbindung:

收款人名称:	**德国驻华使馆文化处留德人员审核部**
账号:	**332 456 013 427**
收款银行名称:	**中国银行北京亮马河大厦支行**
Empfänger:	**German Embassy Cultural Section Academic Evaluation Center**
Kontonummer:	**332 456 013 427**
Name der Bank:	**Bank of China Landmark Tower Branch**

Post:

DRC Building D1, 1302

19 Dongfang Donglu,

Chaoyang District

100600 Beijing

Empfänger: APS / 德国使馆留德审核部
Telefon: 010 - 65907138

Die eingereichten Dokumente werden archiviert. Eine Rücksendung ist nicht möglich.

Änderungen vorbehalten.